

NĂM THỜ NHÓT SỐ

GẦM SỐ 0008

NGÀY CHỦ NHỤT 7, THỨ HAI 8 AVRIL 1929

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỐI HƯƠNG SÂM

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippini và Espagne
GIÁM THIẾP MỚI: 324Chủ-bút:
NGUYỄN-VĂN-BÁ

NHƯỚT BÁO NU'Ó'C TA

Thè nào là vì thiên chúc
Thè nào là vì tiên

Vì sao các báo của nhà đại tư-huân Homberg lại không ôn ào cõ-dòng hán Thương-khẩu như năm 1922 vậy? Là bởi sự hại của vụ hán Thương-khẩu nô rò ràng lâm. Càng cõ-dòng cho nó chung nào, dân Annam càng dẽ ý đến chung này. Cũng vì ôn ào mà năm xưa họ bị chúng ta phản khán. Cũng vì ôn ào mà họ phải thất bại một lần. Tính « nhồi sọ » không xong nên họ làm thịnh cho lòng người lần lăn xao lảng rồi quên phứt đi. Nêu cõ-dòng thì sao cũng có báo annam công kích, bất tiện cho họ làm. Nhưng đồng bào ta có đại gi để cho họ gat. Ngày nay chúng tôi cũng được cả trăm tờ của mấy anh em lực tình gửi đến phản kháng.

Cái ngón thường dùng trong bão giông nó vây đó.

Nay tôi xin bàn đến các nhà viết báo, nghĩa là các ông chủ bút.

Có ai hang chũ bút: một hang nabi mình có cái thiên chúc, nên dem ngôi, viết hoặc binh vực quyền lợi, nước nhà hoặc truyền bá những tu-tu-tuồng tốt đẹp-cao thượng cho bình dân.

Voltaire, Victor Hugo, Paul Louis Courier, bà de Stael, xưa đã từng viết bài công-kịch chánh phủ cho nên kẽ bị đầy, người phải trốn đi xa. Hình xát họ tuy bị phiêu liph, nơi đất khách nhung tinh thần họ vẫn lái láng theo giò theo mày mà trở về quê chadat id.

Tuy nhiên Maurice Barrès mỗi ngày mới viết bài xã thuyết dặng truyền bá tư tuồng hảo-hoàng của ngài. Đối với người đời nay, những tư tuồng hảo-hoàng nó vẫn cũ mèm nhung bời lòn tin nêu ông Barrès cũng dem hết lõi và tâm sự của ông mà dẽ vào mày áng văn chương tuyệt diệu.

Paul Louis Courier tiên sanh thường nói rằng: « Nhà ngôn luận phải dám mạo hiêm, phải dám chịu từ rợt dọa dày, phải dám liều trọn thau minh dũng tò hò bay chon lý ». Trên đây là chuyện nước người.

Nước Nam ta tuy yếu hèn nhung cũng có sẵn ra một vài nhà ngôn luận xứng đáng. Ai lại không nhớ người bạn thiêu niêm dương nằm trong khâm kia, xưa có lâm chuc bắc mà cũng lập nên một tờ báo am chau động một góc trời Nam.

Cũng vì tờ báo trên đây mà hôm nay ông Nguyễn-khanh-Tuân phải linh đinh hái ngoại.

Nhà ngôn luận mà ngãy minh có thiên-chúc thì bao giờ cũng bị tú rat, nghèo nàn, nhưng khô dẽ dâu, lầm lỏng son cũng theo tói đó.

Trix mây nhà ngôn luận này lại có một hạng nhà ngôn luận khác. Họ cũng làm chủ-bút báo nay báo nọ. Chuyện đời họ cũng biết, một bài khi học-thức họ cũng nhiều. Nhưng họ có cái đặc-tánh là họ không tin tưởng vào đâu, họ không quan-niệm gì đến những vấn đề nước nhà xã hội. Ai mua ngôi viết họ nhiều, tiền họ liền bén.

Họ bao vấn đề nào cũng được, họ tùy theo số tiền ít nhiều của người cho mà dem it nhiều lời nguy biện của họ hoặc khen minh hoặc chê người nghịch của mình. Thêm chí có khi họ đánh mồi bài của họ là bao nhiêu học. Nay họ viết báo này, mai họ viết báo kia, cộng sản cũng được mà báo hoàng cũng được.



Trên đây là hình chụp khi quan-thu-tuồng đang « nhảy đầm » cùng người con gái nuôi trong ngày cưới của cô ta. Ngãy lại nước ta năm nay cũng có người nhảy đầm với con gái, chẳng bay có phải muôn lâm như Mustapha Kémal chăng?

CAU CHUYÊN HẰNG NGÀY

DÂN-BÀ KHÔNG NÊN ĐỌC

Đạo Gia-tô cho họ bạc, họ viết báo cho đạo Gia-tô. Rùi Gia-tô hết tiền, họ nhảy qua Cao-dài mà chờ tham một con mât. Đạo nô cũng được phái nó cùng xong, bèn dâu cõ tiền, họ liền dem viết mục đến.

Mỗi kỳ tuyển cử, họ chạy dọc ý người này người kia và định giài ngôi-viết của họ. Cõ khi họ ăn tiền hai bên bắt viết bài hoặc công-kịch, hoặc binh vực cõi i-ben. Lòng trước bạn Tân-Việt có thuật chuyện anh kia, một mìn mà phái bút cho tài bút, sớm mai viết một bài kí tên X, chiều viết một bài khác kí tên Y, trả lời cho tên X.

Bên Âu-Tây, hàng chũ bút trên đây nhiều lắm.

Các nhà báo lớn họ cũng dùng, nhưng mấy ông chủ nhon họ khôn kéo lắm. Họ chỉ bài cho mà viết rồi họ ký tên báo họ chờ không dám dẽ cho mấy ông chủ bút dò kí tên. Lầm như thế, vi họ biết rằng công-chung không tra người nào ngay i-nào. Nếu dẽ cho mấy ông ký tên e hại cho tờ báo.

Ở mấy kinh đô Âu-Tây, số báo hằng ngày, số dân hằng triệu này nhà báo lớn lâm vây được cõi ở bên xứ ta đây, số báo lãi rải chèo, liệt mài. May là mấy chí này mõi có phần nõa dân bờ đó thôi. Đức Không-lú cũng bị cõ Nam-lú và lâm cho thấy Tù-Lú không bằng lồng....

Ở dưới thế-giới này chỉ duy-

lực. Người ấy là Đức Giáo-hoàng ở bên Rome. Vì ngài tuy theo lời hòn ước mõi thi-trí vì chung khõe chí bực đẽ vuong thuong mà tróng đến Va'ican chẳng bao giờ có chí dân bả nào tháp-thoáng đến....

Chép theo De la Fouchardière.

Tân-Việt.

CÁC CON ĐỘNG VẬT VÀ LÚC SẮP MƯA

Khi nào trời sắp mưa thì các con thú vật đều động tinh lợ thường, mà nhút là loài chim thi rất cảm giác. Như con chim anh (pison) thường vui vẻ luôn nhung lúc sắp mưa hết vui vê à tiếng hát nó thường lâm lõi mà thành ra buồn rầu, cõi hùng và ra giang phan nản, con chim én và con chim martinet lại bay sút tận đất; nhung con chim thường thích ăn kiền thi kêu hót cách rêu sét sao mítog ngon không còn nữa; con kiền thi di trú biệt tích. Nhungs con gà, con chim sẻ, con chim perdix thi chui vào trong nhung đồng đất bụi và rung rũi ở trong cõi con vĩt và con ngỗng thi chạy đến mõi nước và đập cánh ra giang mừng rỡ lâm, cõi riêng như con gà mái, khi mưa mà nó di nắp liền thi trời mưa mau lanh; còn nhú không quên mưa rớt mà di kiêm ăn thi trời sẽ mưa lâu. Đến con ác-là (pig) thi khi trời lạnh ráo cá con cái con trống đều bò lồ mà di kiêm én, cõi đèn mưa thi tức thời bay về đỗ ấp trúng. Con vei, con nhông thi lõi gần mưa, nó lõi đõ nói thoảng.

Các con vật khác cũng vậy, như con khỉ gần mưa thi kêu nhung tiếng lớn (ta gọi là: Các kêu trời mưa) và đợi khi trời mưa thi di kiêm én cho đẽ, con ốc sên, và con trùn cũng vậy nõi thường bị chõ cõ xõ; còn như con ếch nhái lõi im lặng phao con ong thi vù bay ngoài lõi, chõ không bay xa. Con đê và con cừu thi gần mưa lạy hai đánh

Nguyễn-Văn-Bá

Tân-bộ!

Văn-minh!

Nước Turquie (Thổ-nhi-ky) ở dưới quyền quan-thu-tuồng độc tài Mustapha Kémal đã lẩn lẩn bõi cái văn-minh đồng phuong mà theo hết cái văn-minh tây phương.

Nào văn-tự, nào phong-tục, nhất nhât đều đổi theo Âu-Tây cả.



Trên đây là hình chụp khi quan-thu-tuồng đang « nhảy đầm » cùng người con gái nuôi trong ngày cưới của cô ta. Ngãy lại nước ta năm nay cũng có người nhảy đầm với con gái, chẳng bay có phải muôn lâm như Mustapha Kémal chăng?

CHÚT PHẬN TỘI ĐÒI

Một người làm cu-li ở hàng đầu lầu Nhà-bè mới gửi cho bón báo lời no sau đây:

LỜI RAO

Ông chủ hảng rất là không a vui lòng về cách cõi chí chung cõi người láu trong bủng.

Thất róng lương hòng và cách in ở (nhà ố, nhà ốm, nhà tiều mõi ngày mõi hâu, nên mong mong các người làm việc và coolie phải ở cho xứng đáng phái bút kinh trọng người e chủ tay.

Các người làm, bắt cứ địa vị nào, hoặc đội, hoặc cai, hoặc

khô khõ hoặc thợ kỹ, phải dẽ cho coadies bay là người dưới kinh trọng. Nhưng người ấy phái chao người làm, bắt ra mõi ngõ một lần và khi mõi việc gì hối người

tay túi phải giữ theo cái thái-dõi lõi trọng theo phong tục Phap, hoặc phong tục Nam.

Ông chủ định rằng sõ bút buộc phải theo qui tắc kè

trên và mong rằng không cần phái đuổi mõi mõi có thể

đạt được cái mục đích đó.

Ông chủ hảng

H. I. WEBER

Coi lời rao đó thi đọc giài cùng dâu du hiêu cái áy dài ngõ của anh em làm việc tại Nhà bõi phai chao dưới quyền ông chủ hảng là thõ nõi rõ!

Nếu nói ra những sự, nào bắt làm đém, nào phạt tiền, nào bị đuổi thi thiết tường cũng là lú!

Chi xia ai nay coi lời rao trên đây phải biết cho rằng những sự đõi ngõ là chẳng riêng ai

để dâu du hiêu cái áy dài

tòa kiêm duyệt bõ một đoạn

ÔI THƯƠNG LÀM THAY!

Tir bi xin lieu noi lay., mõi ông chủ hảng tưống cõi phai lõi chut long nhau dao mà doi doi voi nguoi duoi quyen mõi chung khõe.

Chung khõe thi hoi cõi sõi mạnh

lo lõng thi hoi cõi sõi mạnh

kia co con khõe? Gõi vien

phai thi hoi cõi sõi mạnh

lo lõng thi hoi cõi sõi mạnh

khong khõe gõi quyet-la cõi sõi

khong khõe gõi qu

BUI-QUANG-CHIEU

Tứ Xiêm sang Án

III

(Tiếp theo)

Không sợ gì mà giấu, thuở giờ chúng tôi đây vẫn công-kích ra mặt cái chủ nghĩa thuộc địa. Song mà chúng tôi công-kích một cách đường đường chính chánh, không thèm gẫu-dẽm gì ai, không thèm gian-dối gì ai, bởi vì chúng tôi đã từng công-nhiên tuyên bố cái thương-trí hành động của chúng tôi, lại đã từng phơi bày tư tưởng của chúng tôi bằng chữ Pháp có, bằng chữ quốc-ngữ có, ra trên mặt các báo xuất-bản ở Âu-châu và các báo cơ-quan của đảng Đông-Pháp Lập-Hiến.

Huống chí mục-dich của cuộc du-lịch chúng tôi đây là mục-dich nghiên-cứu, chúng tôi muốn đi cho tận nơi để mà tiếp xúc ngay với cái chủ-nghĩa quốc-gia của Án Độ; đó đã dành là cái quyền tuyêt-đối của chúng tôi mà cũng là một cái tang chứng cho tấm lòng-trung chánh của chúng tôi vậy.

Nó thì nói chờ chúng tôi ở

lại Singapore cũng không bao lâu, ngày nào cũng chạy đầu này đầu nọ để hỏi thăm thử có tàu nào chạy đồng-mà di Calcutta cho rồi. Vả lại số cảnh-sát Hong-mao, đó cũng hốt hòng giùm đỡ chúng tôi di cho mau. Đến ngày 22 December, 1911 giờ mai, cùng vội thanh-trá cảnh-sát bừa trước cung-di đến với một người Nhật-bản nữa, và cho chúng tôi bay tin rằng qua ngày 23, lùi sau giờ sáng, sẽ có một chiếc tàu chở hàng của Nhật-bản, là chiếc Morioka - maru của hãng tàu Yuzen kaisha, sẽ kéo neo chạy di Calcutta, và lại có dặn chúng tôi rằng tàu ấy không phải sắm để chở khách, nên chỉ chúng tôi phải chịu khó mà tạm-yển, chờ chắc là chờ ăn chờ nằm không được từ té cho lung. Dầu phải nằm trên boong cũng không sao, tôi trả lời; thời để chúng tôi di theo các ngai. Tức thì chúng tôi di thẳng đến ra mắt ông chủ tàu Morioka. Ông này dồn tiếp chúng tôi An-cùn-lâm, ban cho chúng tôi 2 cái vé tàu và đưa cho chúng tôi kệ-một cái giấy thuận-ung nhận rằng trong khi ở dưới tàu sẽ ăn cơm N'gít.

Đến Singapour

Người Tàu ở Singapour

Tàu cập bến Singapore một cái là trong bụng chúng tôi mới khôi-sợ gì nữa. Gởi đồ hành lý lại ở dưới tàu, chúng tôi bước lên bờ ngay tối hôm ấy để mà quan-sát tinh-tạng nhau dân bến xóm.

Singapore là xứ sở ủa người Ba lai, mà là thuộc-dịa của Hồng-mao, nhưng bao nhiêu quyền lợi kinh-tế thì đều bị người Tàu lũng đoạn tất cả. Ở bên người Tàu cũng đồng-dảo, cũng lắp-nộp như ở các thành Cholon, Bangkok, Pê-nang v.v. Các cửa hàng được bao-lớn ở trung-lâm thành-phố thì thuộc về người Áu-châu; dù già là đều ở trong tay người Hué-kieu hết thảy; lao-nhao lúnh-nhút những các-chú là các-chú: cu-li xe-ké cũng các-chú, they co cũng các-chú, bán tiệm top-hoa cũng các-chú, bán tiệm hàng-cam cũng các-chú.

Tôi mới sực nghĩ đến cái thế lực của người Tàu ở bên Viễn-dong này. Nghé đâu như các chủ họ vẫn nói: « Hè chò nǎo có khói len là tên-thị có người Tàu ». Mà thật vậy. Cái giồng người siêng nẵng, khỏe mạnh, ăn ít, làm nhiều, say con, làm cháu, mà lại thạo nghệ buôn bán ngay từ trong bụng mẹ ấy, cái giồng người uy hiếp từ là họ thu lop ngay cái bá quyền kinh-te của họ! Tôi đây, chờ họ khinh bỉ sự lấy vũ lực mà xâm đoạt quyền-chánh trị của người ta là cái mà người Áu-châu họ vẫn lấy đó làm tự-hào. Người Tàu họ cũng xâm-doạt, nhưng chỉ xâm-doạt với sự làm-lụng kiên-nhẫn và cái trí não thông minh của họ, bέ bướu đều là họ dùng vững và gầy dựng thế lực ở đó.

Rồi mà tôi lại liên-tưởng đến xứ Đông-Pháp ta, đến Namky, đến Cholon, đến mây chàm-thanh & Lục-tinh, đến Bạc-liêu...

song lùi hồi người Tàu họ cũng lũng-doạn được cả cái quyền kinh-te về tay họ. (còn nữa)

Ba năm về trước Nga với Tàu

Quảng-dong và Moscow

Lê-nin là bức đại-nhân-kết của nước Nga, Tôn-Văn là bức đại-vi-nhân nước Tàu, hai nước tuy cách xa, mà tinh-cách và sự lịch-duyệt của hai người thi nhau chô gióng nhau như tạc.

Khi chưa dắt y, hai người cũng phải bỏ nhà bỏ nước, lưu lạc xứ khác trong một thời-kỳ rất lâu, nếm đủ mọi mùi gian-khổ. Tôi khi gởi dip nỗi leu, bai người cùng ngao-tay la một tiếng thì muôn dâu hướng ứng, giờ máy chuyền-dộng.

Lê-nin vi muôn chặng được thiết-biện cải-tự-tưởng-quâk-hinh và hẫu-triết của mình mà lên tiếng hô hào thi bị người kêu là chủ-nghĩa « tin-cuồng »; Tôn-Văn cũng vi vu-long bay tó cái bão-phú lớn lao của mình mà được tên là Tôn-dai-Bắc. Đối với chánh-đảng của mình, hai người đều là thủ-lãnh-bać-phuong Đông. Tôn-Văn là bão-phu-phuong Đông mà có phong độ của chánh-phuong Tây. Về sự dài-nuôi, hai người đều có долю sống-biên, bao dong hết thảy kẽ-dục người trong. Trong khi được dip có thể-làm-lon, hai người đều vi hết-long vè việc nước, vất-vả quá đờ, nứa-chứng bị bệnh mà thắc. Di-hài của hai người đều được nhân-dân-ton quý, dùng cách-khâm-liệm đặc-bié, để làm đờ ký-niệm lâu dài. Đến Lê-nin và Tôn-Văn mà so sánh với nhau, thiệt có thui-vé-vô-hạn.

Kim-Ngo

Dấu-thanh-vươn-của-Công-Ty
Việt-Nam Ngàn-Hàn
(Société Asanamite de Crédit).

Tới 31 Mars 1929 (19 tháng sau khi Hội-mở-cửa) số tiền của bá-tanh-gởi ở bón-ngân-hàng-lên-dặng-tới \$: 367.432.22. Và người gởi bạc-dặng 691 v. Công-chuyên bón-hội-làm-dặng..... \$: 692.125.06.

SAVON CADUM

Cùng anh em cựu
học sinh trường kỳ
nghệ Nam-kỳ.

Đảng một ý kiến cùng nhau,
anh em chúng tôi là cựu học
sinh trường Kỳ-nghệ Nam-kỳ.
tinh thết lập một hội đồng giúp
lẫn nhau mà mờ mang và tinh
thần co-zao trong điều kỳ nghệ,
gọi là "Khai tri kỳ nghệ cựu
học h'ec".
Association de perfectionnement
et d'enseignement professionnel.

Anh em chúng tôi xin mời hết
thay anh em cựu học sinh các
trường kỳ nghệ Nam-kỳ như là
trường máy, trường công nghệ
tuy kén là Bé-nghệ trường v.v và
trường kỹ nghệ bốn x't (écoles
d'art indigene) đến ngày 7 t'ay
năm 1929 lối bấy giờ rước bau
mai nhon nhau tại nhà hội
Khuya'n học Nam-kỳ và đường
Lagrandière số 80 mà b'au tinh
c'v một b'au tr' sự tam thời và
đặt l'luận c'ng điều lè, động
điều đón l'nh thương lý xin công
nhen.

Thay mời cho cựu học sinh
Kỳ nghệ Nam-kỳ

Co-Tan-An

Thời sự NAM KỲ

CHAUDOC

Cai n'an xin giấy thông hành
(Titre d'identité)

Hôm rồi, tôi có việc di Cao-
Mèn, đến tòa b'au mà xin giấy
thông hành, khi giấy tờ xong
rồi, xuống khán đài vừa vò của
khám gặp anh bếp gốc cửa nai
cho có hai cái mõi mờ cùa

Tôi nói được ảm. V'o trong l'gi
gấp chủ bếp khác cũng đón lè;
mà c'king cho, tài chủ động h'aj
c'at c'at. Tôi nói như sau lè:
là người ở đây, một h'aj với

chú làm v'ay c'ko coi lâm. Anh
t'ay sao chẳng rõ, rồi thấy
nói: thời di v'ay di... V'o chò đó
thì r'ap chủ cai N.... c'bu lại xu
năm c'at tiền n'ye. Tôi nói
nói tôi là người học tr' khô

dến xin giấy thông hành như v'ay,
chắc là tôi phải chết khô. O
Đại c'ng tr' gi' đông h'aj,
thay mới do cho.

Xin m'oi, cai giấy thông hành
mà phải khô khán như v'ay.
Nếu phải người ở đồng quê
đất ruộng, không b'et cách đối
đáp với chủ linh chủ cai, mà
trong túi l'gi khong c'nh d'k h'oi
lè, thi c'au chủ ch'p m'ay ngày
c'ng ch'p ch'c d'k xin đ'ng.

M'on r'ang quan chủ tinh s'c
đe d'z mà tr' c'at t'ach nhiều v'ay
ly s'y di.

H'U-Trung-Thanh.

PHUQUOC

C'ng l'c t'c B'au m'oi

Ta dùng l'cun, c'li ở Phu-
h'au Mỹ-châu ngay xin m'oi c'c
t'au m'oi, ray g'ò h'au d'ao
Hai-binh-Dương n'ye, mà b'ay
gi' t'c b'au m'oi v'ay dương
v'ay.

Nay ở Phu-quoc, người nào
muốn vay n'g mà không có d'k
c'lm (garantie) thi phải c'c con
h'oi em đ'k, ô the cho nh'au
t'ch'ch. Tài-ch'c cho vay nh'au
lè, l'v' ô sur t'c ô the l'ng
nh'au m'ay y'ay, nhưng nh'au
nh'au c'ng ch'p d'k ba ch'p
đ'ng h'ec. T'ien c'ng m'oi
n'c'k ô the thi tr' v'ay
v'ay, c'c v'ay v'ay d'k, c'li ô the
đ'ng b'au n'leu n'c'k v'ay
ch'ng n'g người nh'au c'c d'k
tr' v'ay, thi k'c ô the m'oi
đ'ng v'ay. B'ang khong, thi phải
v'ay ch'p n'g su' d'k.

Cái th'au m'oi người ăn khô
ô c'c, làm k'p tr'au n'g, mà
ch'p tr' d'ng t'ien l'c v'ay
ch'p d'ng b'au, nh'ay v'ay
ch'p b'au m'oi!

Nghi mà thương xót cho cái
cánh người nghèo!

M'ong-D'lep.

Phát Mái Đất Quác-Gia

Ngày thứ sáu, 10 Mai 1929

chín giờ, tại dinh quan Tham-biên
Vinhlong sẽ khai hành đấu giá phát mái s'c m'eng đất quác-gia
t'oi lạc tại c'au thành Vinhlong chỉ ra dưới đây:

| Tọa lạc | Số đất | Số lô hợp đồng | Số s'c m'au | Định giá mỗi thước vuông | Định giá mỗi s'c | Nh'au |
|------------|--------|-------------------|----------------|--------------------------------|---------------------|-------|
| Vinhlong | 237 | 2' | Ob. 1/6a. 8ic. | 0320 | 130 \$ 8' | |
| v'au th'au | 238 | id | Ob. 1/6a. 82c. | 0,21 | 131 \$ 40 | |
| id. | 239 | id | Ob. 1/6a. 77c. | 0,20 | 131 \$ 40 | |
| id. | 240 | id | Ob. 1/6a. 75c. | 0,20 | 131 \$ 00 | |
| id. | 241 | id | Ob. 1/6a. 75c. | 0,20 | 131 \$ 00 | |
| id. | 242 | id | Ob. 1/6a. 71c. | 0,20 | 131 \$ 80 | |

Nh'au n'g bán riêng l'c m'eng.

Nh'au người muốn d'ng vào cuộc đấu giá này, phải g'oi đơn bằng
gi'p c'c n'g xin phép Quan Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là người n'g và tài s'ng
minh đ'ng b'au nh'au.

Ch'ng trình phát mái và họa đồ, tại Vinhlong thi đ'k n'g nhà Quan

Tham-biên, chủ tinh Vinhlong, c'c tại Saigon, thi đ'k n'g

t'oi n'g năm đ'ng. Hi'p-l'y.

Phát mái đất Quác-Gia

Phát Mái Đất Quác-Gia

Ngày thứ sáu, 10 Mai 1929, chín giờ, tại dinh quan Tham-biên
Vinhlong sẽ khai hành đấu giá phát mái s'c m'eng đất quác-gia, đ'ng thành 300 m'au t'oi
l'c tại l'ng Đèng-thái và Vinh-long, 'ong Tham-biên và Thanh-yen, tỉnh Bé-ch'g.

M'eng đất này thi giá là 25\$00
m'au m'au, t'ng c'ng là 7500\$00.
Chiếu theo diều lệ thứ 12,
khoản thứ 3 l'gi nghị ngày 19
September 1926, người xin h'au
s'c đất này đ'ng: quyền xin t'ng
gi'p m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Ch'ng trình phát mái và họa
đồ, tại Ch'au doc thi đ'k n'g

nha Q' an Tham-biên, chủ tinh
Chaudoc, c'c tại Saigon, thi đ'k

n'g năm đ'ng. Hi'p-l'y.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-Kỳ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

m'au m'au.

Nh'au người muốn d'ng vào
cuộc đấu giá này p'ái g'oi đơn
bằng gi'p c'c n'g xin phép Quan
Nguyên-Soi Nam-KỲ trước ngày

20 Avril 1929, và t'ch'ng chắc minh là
người n'g và tài s'ng

PHÁP HOA NGÂN HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Tiền bạc công nghệ và Thượng-Mài.
Tư bản: Đồng đúc hột 60.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de l'Industrie 50.000.000 quan
Số tiền dự trữ 22.519.000 quan
Chánh chủ ban trị sự Ông Grélet, chánh chủ ban trị sự của
hàng lục Paris và Hòa-Lang. Ông quản-tốc của chính-phủ
Pháp: De Celles. Tổng quản-tốc: Ông Carter.
Bà các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Kinh -
Thượng-hải - Thita-Tào - Hướng-cảng - CÁC SỞ BÁI-LÝ Ở
HƯƠNG-PHÁP.
Hà-phông - Hanoi - Nam-vân - Vinh - Đà-nẵn - Qui-
nhon - Lại CÔ SỞ LÀM VIỆC Ủ HUẾ và Thành-Hồ.
Ở Saigon có Chánh mense sông Belgique gốc Đường Gagnamer.
Tin tức về các cuộc thi đấu tại Saigon.

CHUYEN VUI CHO MAY DÚA NHỎ



1. ANH MAY DỰC VÀNG VÀ BỐN AN GƯỜI.
2. TRUYỀN CHẶNG NGUYỄN PHÚỚC-GƯƠNG.
3. TẤM ĐÁ TRẦU.

Địa chỉ nhà in C. ARDIN, đường Catinat, số 31 - 1929

PHẠM-HA-HUYỀN

Transitaire

Bán lanh - ván-ti, lanh thuế doanh các hàng-kém xanh
cứng nhap-cảng và gởi lanh dò bagage.
Có item bao si: giấy giáp, vải mùng, hàng bắc, tấp-hoa
Pháo x Việt-nam x Trà-bông.
Ü xin xin gởi the thương-nghi.
36 rue Sabourin Saigon.

Telephone : 231

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ BÀI

ĐỨC-LỢI

105 109 Rue d'espagne - Saigon
(Kế dinh-quận Xã-lý)

Nhân-tiem mang vua quý vì chiếu cũ
trong phòng này nên bồn-tiem được
thiêt-dát.

Vay nén bồn-tiem lùn nào cũng có
tán 10 bộ khé Salom-kieu Tây, Annam,
cánh cài rất khéo rất hợp thời trang
tù chung-theo Salom-kieu rất là, ti
thờ, kiến, tranh-hiêp, bình-phuôn,
còn châm rất xinh, tué-kieu, bìn
trắc và gò.

Tôi thưa: Lư, chớn đèn đúc toàn
thau-loc nước rất tốt kieu kim-thời
biển-bồng và các móng-bằng đồng đúc
khán-lan khi chưng theo Salom ră
dep.

Thú-thêu mao, tranh, áo gối, nă
ban, v.v...

Lân-tiem chỉ mong bán nhiều ch
không mong lời nhiều.

Vay xin mong tấm lòng họ cố
quí khách mà cho thương-nghi
của bồn-tiem được bằng người ngoại
hang thi bồn-tiem lấy làm cảm ơn
quí khách-lâm-lâm.

Chỗ-nhơn kinh-cao.

PHÙNG-VĂN-LÂM

105-109 Rue d'Espagne - Saigon

AU REGRET

76 Boulevard Bernard

TRÀNG HOA TANG

(couronnes)

bằng cuồng và bằng nành

Kết giá từ 8p.00

Gia riêng cho các Hội Lòng

hữu và cho các người

mùa bón lại.

Ai muốn mua tràng hoa

dến đó mua, vui & đe

lành-dai-ly cho mày

hàng Mù tại Paris

và Marseille.

GIÁ BÁO

Thân-Chung

Một năm 12 00

Nửa năm 7 00

Ba tháng 4 00

Mandats xin nhờ để cho

M. Nguyễn-vân-Bá

Quản-lý báo Thân-Chung

Chủ-nhơn kinh-thinh

lèm bánh tay

lèm-tiên y-khai

lèm-tiên y-huân-sanh.

Nguyễn-ti là Trịnh-thanh-Quan, dì

âm-hình-ho trên mây-triều:

đóng-đi-chiếu-cung không-thấy-hết

là vì-bình-hình của tôi rất-hiện

nguy-

ai-trong-vào-cùa-dám-chắc-ràng

nhà-xanh-xanh-của-tôi-không

được-mang-khoa-khai-có-bóng-tròn:

nhà-chính là tôi-chết-có-y-tu

nhà-chết-có-y-tu

DÂU BÓNG HIỆU "RAPID FLUID"

Trị mốc-meo bàn ghế, sách vở và các món bằng da.

Có trứ bán trong mây tiệm lớn.

NGHIỆT PHỤ

Dịch-giá: LƯƠNG-HỒNG

Ghé cho cái sông khung thành,
Lâm cho dù quán siêu định như chơi !

Nếu vậy thì có lẽ thằng cha
nói giọng ngoại quốc kia đã cho
xe đi một mình mà nó thi ở lầu
trong nhà guyễn soái.

— Điều đó thi có lẽ chắc.
— Vậy ông không dám thiệt
chắc hay sao ?
— Ông, bởi tôi không chờ cho
tôi hết. Tôi về ngay đây để thông
tin cho ngài bay, nhưng tôi có
dè tên một thám riêng & lại và
dùn nó bê tra xét rồi thi nó phải
về đây lập tức.

— Vày thời có lẽ nó về đây
rồi. Ông thử kêu coi. Quan
näm Văn-nô bấm chuông kêu,
tức thi có viên thư ký vò :

— Thanh-lâm dã về đó chưa
anh ?

— Ông, ánh mơi vè tôi.

— Anh biểu nó vè đây.
Nghé có tiếng giày di mạn
bạn lâu, nghe thấy tiếng cửa
đóng lại cảm thán lâm, rồi thấy

Thanh-lâm bước thẳng vào lây

lè nhà bình mà chào quan thương

tho cung quan năm Văn-nô.

Quan thương tho dè ý ngò

Thanh-lâm thi thấy anh ta rất

mặt đồng dược mà, thết thà

lâm.

Ngài lèn hỏi ngay rằng :

— Quan năm Văn-nô dù nói

cho tôi biết chuyện xảy ra tôi

(4)

lúc đồng lúi quan Văn vè đây. Vậy
túi đó vè sau xảy ra chuyện gì
anh thuật hết lại cho tôi nghe.

— Thưa tôi xin nêu ngay điều
bè trọng nhứt là túi thi của guyễn
soái đã kiểm thấy rồi.....

— Thấy trong những dảng tro
phai không ?

— Thưa không, thưa Ở ngoài
vườn. Ai cũng chỉ lo kiểm chò
nên nhé, mãi sau kiểm trong
các bụi cây, tới gần chò hàng
muôn mà cái hộp sét bà ra mà
không được, bị nổ chất thiết là
đập phuộc vây. Chanh nó tên
lalanja đó.

— Dù vây sao ? Nhà bị nổ mà
túi thi của guyễn soái bao ra
tới đó sao ?

— Thưa không, túi thi của
guyễn soái mà nầm đó không
phải do sự nhà nô. Túi thi của

guyễn soái mà nầm đó là vì
chanh tại chò dó guyễn soái đã
đập một vết dao nơi phia

vai bên trái. Guyễn soái bị
đập ròi nầm đó, mãi lúc nhâ
nô, guyễn soái mới thiệt chết.

Đưa dã làm cho nhà nô chanh

là đưa sát nhau.

— Điều đó phải là người, nói
giọng ngoại quốc đó không ?

— Phai là dùn dùi, cũng
người dân bà mà guyễn soái
thường kêu, là Nam-trot phu
nhơn không ?

— Thanh-lâm nghe mà câu hỏi
đó như vậy mà vẫn hỏi như
thường : anh ta suy nghĩ giùy
lát rồi liền trả lời rằng :

— Thưa chánh phai, mà chắc
nó giài guyễn soái khi guyễn
soái dua chung nó ra xe ...
Chung nó ba tinh khi còn cách
công ngò chung hai ba bước.
Vết chán dập trên đất cái hòn

còn y mà in như bài hòn có vật
lèn nữa. Guyễn soái bị chung
kèm đem bò phía sau bụi cây,

hai chàn guyễn soái kéo xà lết
duổi cat hòn còn dà vặt loi.
Ngoài dan bà mà chác có giúp
sức. Song chả thiệt là sau khi

hủ thủ ròi nó lèn ra xe mà đi.
Còn thường no thi ở lì. Nô lại
lại lùn à bôp. Cùng dòn hòn
của guyễn soái để si cũng làm
tưởng rằng cái áo màng đó là vi
trộm cắp. Nô lấy được chia khôn
rồi thi lèo từ : vào ngay phone
rồi chắt hòn gấp. Được những

xé của máy người, bao rau họ

chỗ vè Ba-lô rồi. Song dò lại là

một sự cần phải diễn trả phụ
thêm ở ngoài nữa.

— Nếu vậy theo anh thi người
cùng dì với người dân bà kia
chánh là người đã giết guyễn
soái phai không ?

— Thưa chánh phai, mà chắc
nó giài guyễn soái khi guyễn
soái dua chung nó ra xe ...
Chung nó ba tinh khi còn cách
công ngò chung hai ba bước.
Vết chán dập trên đất cái hòn

còn y mà in như bài hòn có vật
lèn nữa. Guyễn soái bị chung
kèm đem bò phía sau bụi cây,

hai chàn guyễn soái kéo xà lết
duổi cat hòn còn dà vặt loi.
Ngoài dan bà mà chác có giúp
sức. Song chả thiệt là sau khi

hủ thủ ròi nó lèn ra xe mà đi.
Còn thường no thi ở lì. Nô lại
lại lùn à bôp. Cùng dòn hòn
của guyễn soái để si cũng làm
tưởng rằng cái áo màng đó là vi
trộm cắp. Nô lấy được chia khôn
rồi thi lèo từ : vào ngay phone
rồi chắt hòn gấp. Được những

xé của máy người, bao rau họ

chỗ vè Ba-lô rồi. Song dò lại là

một sự cần phải diễn trả phụ
thêm ở ngoài nữa.

Tại một câu nói của Ba-
soái vốn vẫn là người «da
tinh», lần này mới thiệt là chỗ
vì tình vậy. Tôi không biết
nhưng chuyên riêng của guyễn
soái thế nào, tôi thi nghiệm
xuống đây cửa buồng vào, và
xon tay và nói nòi nhỏ rằng:
«Lần này thi thiệt già to ! Ké
dày roi roi chủ Hans chúa nói
sao cho biết.... Từ tám giờ
trở lại đây, guyễn soái đang
thi nghiệm mỗi việc nêu được
ri lì ảnh hưởng rất lớn. Mâ
may ngày trước đây guyễn
soái cũng thường hay duỗi Ba-
doanh di khỏi nhà lâm, chắc
cũng để tiếp mấy người bi mật
nó.

— Thời, vây cũng được dì,
Nhưng phần người dân ông thi
như vậy mà còn phần người
đan bà thi anh ngài sao ?

— Chả, thư ngài việc dò lại
cảng dè lâm nữa, việc dò thiết
rõ ràng mà muôn cho có bằng
cơ thi cũng không phải là mội
việc khó. Ta có thể tin chắc
rằng xảy ra vụ này, guyễn do
chỉ ở một chuyên binh. Guyễn

(còn nữa)

NOUVEAUTÉS
NGUYỄN THẦM
54 Rue Viêt-NAM
SAIGON

BANH TRÔN

(FOOTBALL)

Ballons câu hiệ

| | | |
|-------------------------|-----------|-------|
| GOALKEEPER | 8 mètres | 6.00 |
| ... avec chrome tráng | | |
| ... XXL | 10 mètres | 6.00 |
| ... WILLIAMS | 2 mètres | 6.00 |
| ... SPALDING SPALDING | 6.00 | 24.00 |
| ... AUDA IRAX | 12 mètres | 12.00 |
| ... (neur chrome yang) | | |
| ... SELENTA | 14 mètres | 12.00 |
| ... PIRATE | 17 mètres | 9.00 |
| ... CHRISTOIS | không rõ | |
| ... (neur inde-sneaker) | | |
| ... 12 mètres | | 11.00 |

Xin mời quý khách thử thao hãy tôi chọn lựa ; ở Lực-Tinh
sẽ gửi theo đường Contre-rembourrement. Qui bối nào có
lòng chia sẻ muốn mua luôn nói bón hiệu thi bón hiệu sẽ
xin trả lại cho quý khách.

TẠI HÀNG
ĐẠI-ÍCH
29, đường 7-Dong
đốc-Phuoc.
Cholon

Bên Condé súng
120 bougies thấp
bằng dầu súng.
Gói theo cách
lạnh hóa giao
ngân, tiền phôi
và phân bón hiệu
chiếu.

Gia 500

DÁNH VỢT
(TENNIS)

Raquette câu hiệ

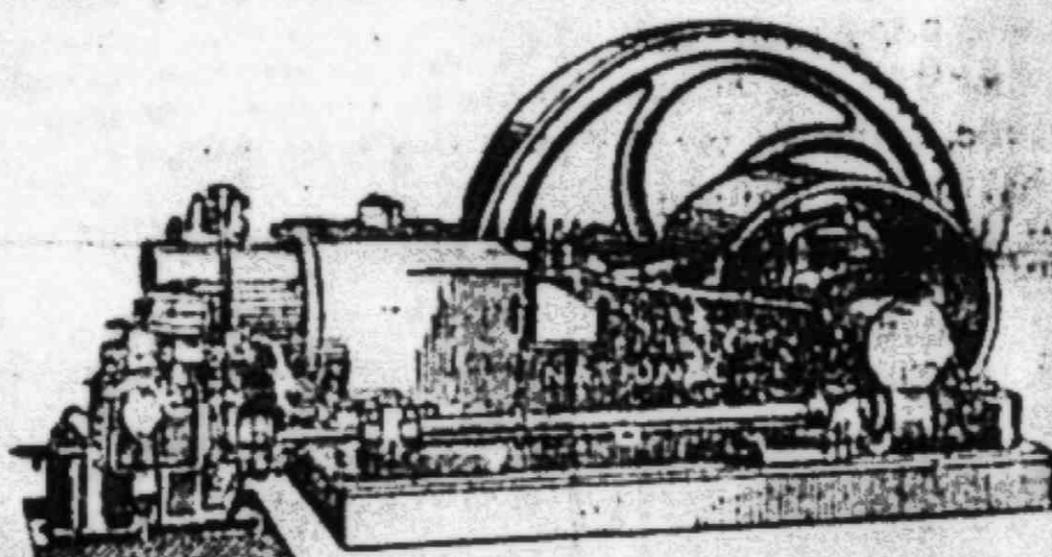
| | |
|-------------------------|-----------|
| SPALDING GOLD MEDAL | 3.00 |
| ... avec chrome tráng | |
| ... XXL | 6.00 |
| ... SPALDING AZUL | 24.00 |
| ... (neur chrome yang) | |
| ... AUDA IRAX | 12 mètres |
| ... (neur chrome yang) | |
| ... SELENTA | 14 mètres |
| ... PIRATE | 17 mètres |
| ... CHRISTOIS | không rõ |
| ... (neur inde-sneaker) | |
| ... 12 mètres | 11.00 |

J. Cairns

Adressse télégraphique " Douglas " Saigon.
N° 36 Rue Le Sébure Saigon. (sau Banque de l'Indochine).
N° 215 Quai My Tho Cholon (Binh Tay)

Bán gốp

Thiên nghệ nghề máy xay gạo. Bán và rapp nhiều cái
rồi đều vừa lòng quý khách.



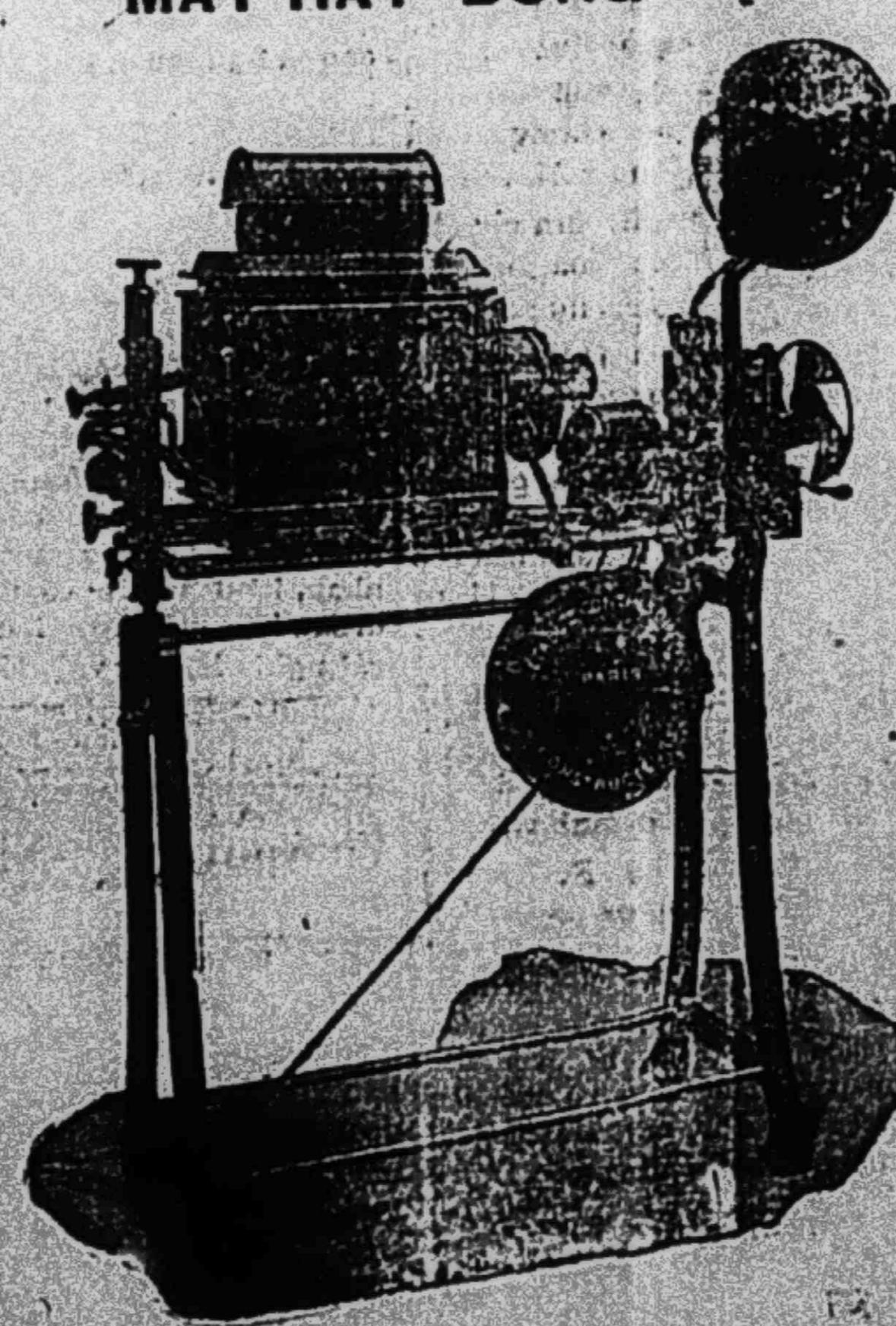
May nầm và dùng chạy người (Petter và National), chạy
bằng dầu mazout (cogn) it hao dầu mỏ, cung cùi bún lò lửa
chum trầu (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur).
Có thừ từ 5 - 10 lít gạo trắng, có cối gạo trắng, lực bún
sắn (không nát gạo tấm ra phân biệt).

Có bán đồ phụ tùng tại Saigon.

Xin mời quý ông đến xem máy nầm National
motor Diesel horizontal!

nhà in
BAO-TON

MAY HAT BÓNG HIỆU



Cá Ông chủ xe hơi nên chửu
CARROSSERIE PEINTURE

Reparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-hiệp.
Thịnh là có phòng kiêm rộng,
sợ xe hơi thiệt tốt và mau, sửa
đủ các thứ máy xe hơi rất cần
thiện, đóng thòng xe rất mau,
kiểu rất đẹp.

May xe và áo nệm (ca-
potes et housses) có đủ các kiểu
tiệt ngộ. Sóng đưa làm chieu-
lyx, không mất công chờ đợi.
Charger bình薪水, bão lanh
đủ ampère, dùng được lâu.

Các ngài ! các ngài mang
muôn hối công chuyên về xe hơi
xin viết thư thương nghị, bón
tín tôi sẽ trả.

Nam-hiệp-Thịnh

Bài khái, Directeur

163 Rue Gallieni - SAIGON

Téléphone n° 178

Đường xe điện kbi Cholon.

Chết mà chưa chôn,

Sir này cứu sống

SIR NGUYỄN TRỌNG-DẠM

tại Giadin.

Ông phó khu bộ

công bén chay Bô-chô

Có bến ghia-phiện hay
lawn. 4-5 anh em bá con giài
hết mách béo cho máy ông tiềm
đến SU mà thương nghi. Việt the
hết tham thi gởi theo 1 con cá
để xu và đê.

Mr. NGUYỄN-TRỌNG-DẠM

à Giadin

... oooooo.

Pathé

Bản lồng có bốn
kiểu máy hát bóng. Máy
lớn đựng dụng nhà hát
lớn với các chau thành
lớn, máy nhỏ đựng đĩ
hát các cho nhà què,
nhà này rất nèi hai
người mang nón.

Bản hàng có bốn
đĩa p'ty lung, và than
hát bóng đùi thu.

Bản hàng có đĩa
p'ty lung, rất
hay cho múa, như là
Múa Trinh-Trâm, Múa
Bí Kích và Múa diệu
đỗ thu.

Máy hát rất rẻ, đĩa
cho múa và giá phải
chăng hơn các nơi khác.

Xin lục-châu quý khách
chiếu cõ.

Hãy hỏi múa-lục và
lodic des đĩa nói.

PATHÉ - ORIENT

10, Boulevard Charner

Saigon

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,
Lâm Đài-Lý bán trong Đông-Pháp.

— Tôi vòn vắn là người «da
tinh», lần này mới thiệt là chỗ
vì tình vậy. Tôi không biết
nhưng chuyên riêng của guyễn
soái thế nào, tôi thi nghiệm
xuống đây cửa buồng vào, và
xon tay và nói nò